



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartzium 18 Aminztraziun dla scora y cultura ladina

18.2 Ofize Cultura ladina y Jonëza

Ai artisc y ales artistes

Bozen/ Bolzano/ Bulsan, 12.01.2022

Zirculera n. 3/2022

Sostëgn de artisc y artistes - Cultura ladina (Lege provinciala por les ativités culturales di 27 de messé dl 2015, n. 9, Criteres aladô dla deliberaziun n.1127 di 18 de oktober 2016)

Termin

Les domandes de sostëgn é da presenté cina ai 31 de jená dl 2022. Sce al é debojëgn pó les domandes ince gní tratades intratan l'ann, mo ares mëss te vigni caje gní dades jö denant che al vëgnes fat les prömes spëises. Pro les domandes menades ite por lëtra racomanada velel le timber dla posta.

Benefziars

I contribuc ti pó gní conzedüs a artisc y artistes che vëgn dal Südtirol o che laora tl Südtirol.

Ativités che pó gní sostignides

I artisc/les artistes pó damané do n sostëgn por:

- a) proiec artistics
- b) cursc de formaziun, tó pert a workshops, cursc de formaziun y de ajornamënt o scomenciadies somiëntes; le sostëgn ne vëgn nia conzedü por frequenté na scora d'ert y n'academia d'ert.

I artisc/les artistes pó damané do contribuc por proiec culturali, contribuc complementars, sovenziuns por artisc/artistes y stipendiums profesionai. I stipendiums profesionai pó ma gní conzedüs sce i artisc/les artistes n'á nia ciamó complí 35 agn.

Mosöra dl contribut

I contribuc conzedüs arjunj alplü l'80% dles spëises totales reconesciüdes.

Les sovenziuns por artisc/artistes y i stipendiums profesionai pó gní conzedüs por alplü € 20.000,00.

Domanda y injuntes

La domanda de contribut mëss gní fata cun le formular injunté y menada al Ofize Cultura ladina y Jonëza.

Ajuntede präibel ala domanda de contribut:

- a) na descriziun detaiada dl proiet;
- b) n preventif dles spëises tl detai;
- c) n plann de finanziamënt;
- d) n plann cronologich;
- e) n curriculum vitae che mostra sö la formaziun y la cariera artistica;
- f) na detlaraziun sostitutiva che atestëia l'iscriziun a n curs de formaziun o l'invit che alda lapró.

Adoranza dl contribut

Le contribut pó ma gní adoré por realisé i proiec por chi che al é gnü conzedü.



Indicaziun dl sostëgn

Sön placac, invic y publicaziuns stampá che reverda i proiec sostignis, mëssel gní dé dant le sostëgn economich conzedü dala Provinzia autonoma de Balsan-Südtirol, Ofize Cultura ladina y Jonëza. Le logo dla Provinzia pó gní damané por e-mail.

Decunt finanziair

I contribuc vëgn paiá fora aladô dl plann cronologich.

- Contribut: Ala domanda de licuidaziun él da injunté dôtes les spëises conzedüdes documentades cun fatures.
- Sovenziuns: Les sovenziuns pó ma gní paiades fora tignon cunt dl plann cronologich dé jö.
- Ala domanda de licuidaziun él da injunté na relaziun cun documënc detaiá sön l'ativité realisada. Stipendium profesional: ala domanda de licuidaziun él da injunté na relaziun y i documënc che desmostra la partezipaziun (atestat de partezipaziun, diplom y i.i.).

Smendrimënt dl contribut

Sce le proiet sostigné n'è nia gnü realisé o sce al é ma gnü realisé en pert o sce i n'ëis nia albü les spëises conzedüdes, vëgn le contribut conzedü arbassé en proporziun.

Onorars, spëises de iade, spëises por le mangé y l'alberch

I onorars, les spëises de iade, les spëises por le mangé y l'alberch pó gní conzedüdes cina la soma mascimala dles tarifes provinciales varëntes.

Controi a caje

Aladô dl articulo 2, coma 3 dla lege provinciala di 22 d'otobor dl 1993, n. 17, fej l'Ofize Cultura ladina y Jonëza controis a caje sön almanco le 6% di contribuc paiá fora. Les domandes de contribut controlades vëgn trates fora vigni ann a caje.

Oblianza de publicaziun de sostëgns economics

Per l'ann finanziair 2021 muessa la mprejes publiché i cuntribuc, la suvenzions y i sustënies che les à giapà dala aministrations publiches. La prescriziuns dla ublianza de publicazion ie bele unides stabilides cun la lege sun la concurenza dl 2017 (art. 125 y suzessifs, lege n. 124/2017) y mudedes cun l'regulamënt sun la chersciuda 2019 (art. 35 "decret chersciuda" decret de lege n. 34/2019).

La ublianza de publicazion reverda prinzipelmënter uni mpreja (sozietees de capital, sozietees de persones, mprejes singules), lies, coperatives y ënc nia cumerziei che giapa dala man publica o da ënc semienç de uni sort alesiramënc economics tla forma de mesuns finanziares o prestaziuns materieles per na soma de almanco 10.00,00, ora che sce l se trata de reimburses, ndenisaziuns o contraprestaziuns.

Mprejes singules che ne ie nia tenides ala depusizion dl bilanz muessa publiché la somes di cuntribuc giapeli nchin ai 30 de juni 2022 sun si plata web o sun l portal dl'assoziazion respetiva o dla reprezentanza de nteres. Sce l ne ie da garat deguna de chësta puscibleies muesseles se nuzé de n portal alternativ (p.ej. facebook).

Sanziuns

Sce an ne publichéia nia les informaziuns d'oblianza mësson paié na strafunga de almanco € 2.000,00 plü na sanziun dl 1% dla soma ciafada. Sce le benefiziar ne ret nia te alplü 90 dis la soma damanada y ne publichéia nia i dac damaná, pó l'aministraziun se damané che al ti vëgnes paié zoruch döta la soma.

Por informaziuns sura i sostëgns finanziairs podëise contaté:

Barbara Perathoner: telefon 0471 41 70 21, e-mail: Barbara.Perathoner@provinz.bz.it.

I formulars é da abiné sön la plata <http://www.provincia.bz.it/ert-cultura/cultura/susteni-finanzial.asp>.

Cun stima

L diretëur d'ufize
Jürgen Runggaldier
(sotscrit cun sotscrizion digitela)



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartzion 18 Aminzraziun dla scora y cultura ladina

18.2 Ofize Cultura ladina y Jonëza

Agli artisti e alle artiste ladine

Bozen/ Bolzano/ Bulsan, 12.01.2022

Circolare n. 3/2022

Incentivazione di artisti e artiste - Cultura ladina (Legge provinciale n. 9/2015 e criteri in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1127/2016)

Termine

Le domande per l'attività artistica sono da consegnare entro il **31 gennaio 2022**.

Possono essere inviate anche tramite raccomandata, in questo caso fa fede il timbro dell'ufficio postale. Se necessario, le domande possono essere presentate nel corso dell'anno, ma in ogni caso prima che siano state sostenute le relative spese.

Beneficiari

I vantaggi economici per le iniziative artistiche possono essere concessi a persone singole originarie della provincia di Bolzano o che svolgano la propria attività nel territorio provinciale.

Attività agevolabili

Possono essere agevolate le seguenti iniziative:

- a) progetti artistici;
- b) soggiorni studio, partecipazione a workshop, corsi di formazione di breve e lunga durata e altre analoghe iniziative, ad eccezione della formazione universitaria e accademica ordinaria.

Gli artisti possono beneficiare di contributi per progetti, contributi integrativi, sussidi per artisti e sussidi di qualificazione. Sussidi di qualificazione possono essere concessi ad artisti che non hanno superato il trentacinquesimo anno d'età.

Entità dei vantaggi economici

I vantaggi economici possono ammontare fino all'80% della spesa ammessa. Possono essere concessi sussidi o sussidi di qualificazione pari ad un ammontare massimo di € 20.000,00.

Presentazione delle domande

Le domande di concessione dei vantaggi economici sono da compilare sul modello predisposto e da consegnare all'ufficio Cultura ladina e Giovani. Alle domande di contributo per progetti presentate da artisti, alle domande di sussidio e di sussidio di qualificazione va allegata la seguente documentazione:

- a) una descrizione dettagliata dell'iniziativa pianificata;
- b) un preventivo dettagliato di spesa;
- c) un piano di finanziamento con l'esatta indicazione delle risorse economiche
- d) un cronoprogramma delle attività;
- e) un curriculum vitae che evidenzia la formazione e la carriera artistica.
- f) dichiarazione sostitutiva attestante l'iscrizione oppure l'invito della relativa istituzione formativa (solo per domande di sussidio di qualificazione)

Alle domande di sussidio di qualificazione vanno inoltre allegati una dichiarazione sostitutiva attestante l'iscrizione oppure l'invito della relativa istituzione formativa.

**Destinazione del contributo:**

Il vantaggio economico può essere utilizzato solo per la realizzazione dei progetti per i quali è stato concesso.

Pubblicità

I beneficiari, nell'ambito della propria attività di comunicazione, devono segnalare adeguatamente che la pubblicazione, la manifestazione, l'iniziativa o altro progetto sono stati realizzati con il sostegno economico della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige, Ufficio Cultura ladina e Giovani e devono utilizzare il logo della Provincia.

Rendicontazione:

I vantaggi economici vengono pagati in base al cronoprogramma.

- Rendicontazione del contributo: I contributi vengono liquidati previa presentazione, entro il 30 settembre dell'anno successivo della domanda di liquidazione e dei documenti di spesa fino all'importo totale delle spese ammesse.
- Rendicontazione del sussidio per artisti: I sussidi per artisti vengono liquidati previa presentazione, entro il 30 settembre dell'anno successivo alle singole attività indicate nel cronoprogramma, della domanda di liquidazione e della relazione con documentazione dettagliata sull'attività svolta.
- Rendicontazione del sussidio di qualificazione: I sussidi di qualificazione vengono liquidati previa presentazione della domanda di liquidazione, della relazione; dell'idonea documentazione attestante la partecipazione; della dichiarazione sugli importi non imponibili.

Riduzione del vantaggio economico

Se le attività agevolate non sono state realizzate o sono state realizzate solo parzialmente, oppure se le spese ammesse non sono state sostenute per intero, il vantaggio economico concesso è ridotto in proporzione.

Onorari, spese di vitto, alloggio e viaggio

Le spese di vitto, alloggio, viaggio e gli onorari possono essere ammessi fino all'ammontare massimo vigente per l'amministrazione provinciale.

Controlli a campione

Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 6% dei vantaggi economici liquidati. L'estrazione delle domande soggette al controllo avviene annualmente.

Nuovi obblighi di pubblicazione in materia di contributi

Per l'esercizio 2021 le imprese sono soggette all'obbligo di pubblicazione degli importi e delle informazioni relativi a contributi, aiuti, sovvenzioni e vantaggi economici erogati dalle pubbliche amministrazioni. Le disposizioni in materia di obblighi informativi sono state già emanate con la legge per il mercato e la concorrenza del 2017 (artt. 125 e seguenti, legge 4 agosto 2017, n. 124) e successivamente modificate con il cosiddetto "decreto crescita" del 2019 (art. 35, decreto-legge 30 aprile 2019, n. 34). L'obbligo di pubblicazione interessa sostanzialmente tutte le imprese (società di capitali, società di persone, imprese individuali), associazioni, cooperative ed enti non commerciali che ricevono dalle pubbliche amministrazioni o da enti a queste equiparati un qualsiasi tipo di agevolazione, in denaro o in natura, pari ad almeno € 10.000,00, e non di natura corrispettiva, retributiva o risarcitoria. Le imprese individuali, che non sono soggette all'obbligo di deposito del bilancio, assolvono all'obbligo di pubblicità dei contributi e degli altri vantaggi economici ricevuti mediante pubblicazione degli importi e delle informazioni, entro il 30 giugno 2022, sul proprio sito internet o sui portali digitali delle associazioni di categoria di appartenenza. In mancanza di tale sito o portale la pubblicazione deve essere effettuata su un portale alternativo (ad esempio Facebook).

Sanzioni

L'omessa pubblicazione di quanto indicato, comporta in capo ai beneficiari l'obbligo di corrispondere una sanzione amministrativa pari all'1% degli importi ricevuti con un importo minimo di € 2.000,00, nonché la sanzione accessoria dell'adempimento agli obblighi di pubblicazione. Qualora, decorso il termine di 90 giorni dalla contestazione, al beneficiario inadempiente che non abbia né ottemperato agli obblighi di pubblicazione né al pagamento della predetta sanzione pecuniaria, sarà applicata la sanzione della



restituzione integrale del beneficio ricevuto ai soggetti eroganti.

Ulteriori informazioni:

Barbara Perathoner: telefono 0471 417021, e-mail: barbara.perathoner@provinz.bz.it.

I criteri di valutazione delle domande e la modulistica si possono scaricare da <https://www.provincia.bz.it/ert-cultura/cultura/it/sostegno-finanziario.asp>.

Cordiali saluti

Il direttore d'ufficio
Jürgen Runggaldier
(sottoscritto con firma digitale)



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartiziun 18 Amministraziun dla scora y cultura ladina

18.2 Ofize Cultura ladina y Jonëza

An alle Kunstschaffenden

Bozen/ Bolzano/ Bulsan, 12.01.2022

Rundschreiben Nr. 3/2022

Förderung von Kunstschaffenden - Ladinische Kultur (Landeskultugesetz Nr. 9 vom 27. Juli 2015, Förderrichtlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1127 vom 18. Oktober 2016)

Termin

Die Anträge auf Künstlerförderung sind innerhalb **31. Jänner 2022** einzureichen.

Die Anträge können bis zu diesem Zeitpunkt auch mit eingeschriebenem Brief abgeschickt werden, wobei das Datum des Poststempels gilt. Bei Bedarf können die Ansuchen auch im Laufe des Jahres eingereicht werden, diese sind aber auf jeden Fall einzureichen, bevor die Ausgaben getätigt werden.

Anspruchsberechtigte

Kunstschaffende, die aus Südtirol stammen oder ihre Tätigkeit in Südtirol ausüben, können einen Förderantrag stellen.

Förderung

Folgende Vorhaben Kunstschaffender können gefördert werden:

- a) Künstlerische Projekte
- b) Studienaufenthalte, Teilnahme an Workshops, Ausbildungskursen, Ausbildungslehrgängen und ähnlichen Initiativen, ausgenommen die reguläre Hochschul- und Akademieausbildung

Kunstschaffende können Projektbeiträge, ergänzende Beiträge, Beihilfen für Kunstschaffende und Arbeitsstipendien erhalten. Arbeitsstipendien können an Kunstschaffende, die das 35. Lebensjahr nicht überschritten haben, gewährt werden.

Höhe der Förderung

Die gewährte Förderung beträgt höchstens 80% der anerkannten Gesamtkosten.

Beihilfen für Kunstschaffende und Arbeitsstipendien können maximal in der Höhe von € 20.000,00 gewährt werden.

Antrag und beizulegende Unterlagen

Der **Förderantrag** ist auf dem beiliegenden Formblatt an das Amt für ladinische Kultur und Jugend zu richten.

Dem Antrag auf Gewährung einer Förderung sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Ausführliche Beschreibung des geplanten Vorhabens
- b) Detaillierter Kostenvoranschlag
- c) Finanzierungsplan
- d) Zeitplan für die Umsetzung des Vorhabens
- e) Lebenslauf, aus dem die künstlerische Ausbildung und Laufbahn hervorgeht.
- f) Ersatzerklärung, aus der die Einschreibung oder Einladung hervorgeht (nur im Zusammenhang mit Ausbildungen erforderlich).



Verbindlichkeit der Anträge

Die zugesprochene Förderung darf nur für das im Antrag beschriebene Projekt verwendet werden.

Förderhinweis

Auf Plakaten, Einladungen und Publikationen, die im Zusammenhang mit den geförderten Projekten hergestellt werden, muss auf die finanzielle Unterstützung durch die Südtiroler Landesregierung, Amt für ladinische Kultur und Jugend, hingewiesen werden. Das Förderlogo kann per e-Mail angefordert werden.

Abrechnung

Die Förderungen werden auf der Grundlage des Zeitplans ausgezahlt.

- Beitrag: Dem Antrag auf Auszahlung müssen die Rechnungsbelege in Höhe der gesamten zugelassene Ausgaben beigelegt werden; Einreichfrist ist der 30. September des Jahres, das auf das geförderte Jahre folgt.
- Beihilfe: Die Beihilfe kann nur unter Berücksichtigung des eingereichten Zeitplans ausbezahlt werden. Jedem Antrag auf Auszahlung muss ein Bericht mit detaillierten Unterlagen über das durchgeführte Vorhaben beigelegt werden; Einreichfrist ist der 30. September des Jahres, das auf das geförderte Jahr folgt.
- Arbeitsstipendium: Dem Antrag auf Auszahlung müssen ein Bericht sowie geeignete Unterlagen zur Bestätigung der Teilnahme (Teilnahmebescheinigung, Zeugnis, Diplom, usw.) und die Erklärung über die Steuerfreibeträge beigelegt werden.

Reduzierung der Förderung

Sollte nur ein Teil der Tätigkeit durchgeführt oder nur ein Teil der anerkannten Kosten erreicht werden, wird ein verhältnismäßig reduzierter Betrag ausbezahlt.

Honorare, Verpflegung und Fahrtspesen

Honorarkosten sowie Verpflegungs- und Fahrtspesen können höchstens im Ausmaß der geltenden Landestarife abgerechnet werden.

Stichprobenkontrollen

Aufgrund der geltenden Gesetzesbestimmungen (Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17) werden jährlich Stichprobenkontrollen im Ausmaß von 6% der ausbezahlten Beiträge durchgeführt. Die Auslosung der Anträge, die der Stichprobenkontrolle unterzogen werden, findet jährlich statt.

Veröffentlichungspflichten

„Für das Steuerjahr 2021 müssen Unternehmen die von den öffentlichen Verwaltungen erhaltenen Beiträge, Beihilfen, Zuschüsse und Förderungen offenlegen. Die Vorschriften der Offenlegungspflicht wurden bereits mit dem Wettbewerbsgesetz 2017 (Art. 125 ff., Gesetz Nr. 124/2017) beschlossen und mit der Wachstumsverordnung 2019 (Art. 35 „decreto crescita“, Gesetzesdekret Nr. 34/2019) geändert.

Die Offenlegungspflicht betrifft grundsätzlich alle Unternehmen (Kapitalgesellschaften, Personengesellschaften, Einzelunternehmen), Vereine, Genossenschaften und nicht gewerbliche Körperschaften, welche von der öffentlichen Hand oder dieser gleichgestellten Körperschaften jeglicher Art wirtschaftliche Vergünstigungen, in Form von Geldmitteln oder Sachleistungen in Höhe von mindestens € 10.000,00 erhalten und sofern sie keine Vergütung, Entschädigung oder Gegenleistung darstellen.

Einzelunternehmen, die nicht zur Hinterlegung der Bilanz verpflichtet sind, müssen der Offenlegung der erhaltenen Beiträge innerhalb 30. Juni 2022 auf ihrer eigenen Webseite oder auf dem Portal des entsprechenden Verbandes oder der Interessensvertretung vornehmen. Ist keines dieser genannten Möglichkeiten gegeben, muss ein alternatives Portal (wie z.B. Facebook) gewählt werden.“

Sanktionen

Die unterlassene Veröffentlichung der erwähnten Daten verpflichtet die Begünstigten dazu, eine Verwaltungsstrafe in Höhe von 1% der erhaltenen Beträge zu entrichten, wobei die Mindeststrafe € 2.000,00 beträgt, sowie, als Nebenstrafe, die Veröffentlichung der Daten durchzuführen.

Sollte der säumige Begünstigte, nach Verstreichen der Frist von 90 Tagen ab Beanstandung, weder den Veröffentlichungspflichten noch der Bezahlung der genannten Geldstrafe nachgekommen sein, hat dies, als Strafe, die Rückerstattung des gesamten erhaltenen Betrages an die auszahlenden Körperschaften zur Folge.



Auskünfte erteilt Barbara Perathoner: Tel. 0471 417021, E-Mail: barbara.perathoner@provinz.bz.it.
Die Richtlinien für die Vergabe der Förderungen, das Rundschreiben und die Formblätter sind unter <http://www.provinzia.bz.it/ertcultura/cultura/de/finanzielle-unterstuetzung.asp> abrufbar.

Mit freundlichen Grüßen

Der Amtsdirektor
Jürgen Runggaldier
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: JUERGEN RUNGGALDIER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RNGJGN76B29A952U

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 1624ebf

unterzeichnet am / sottoscritto il: 12.01.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 12.01.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 12.01.2022